

Closing Evaluation, Resolutions, Priorities

會後總結：

Sitting on the panel:

與會者全体參與, 前座面對面主席團有：

Fr. Paul Pang, Fr. Michael Davitti, Paul Gee, Secretary Paul Tom, George Lee 彭保祿神父, 主辦人芝加哥--麥可神父, 積保祿神父, 祕書長--保祿湯姆, 教友代表主席芝加哥--李喬治

Opening prayer led by Fr. Paul Pang – praying in Mandarin.

彭神父代表用國語致祈禱文

First speaker expressed that Fr. Michael and George that this convention was a bit success, very impressed with the energy with the youth and believes there is hope for the church. The style is a bit different from what they are used to.

首先表示誠摯的感謝芝加哥麥可神父和教友主席李喬治的成功付出, 及年輕人們的活力參與, 讓人印象深刻, 這真是我們教會的希望, 這和以前歷屆所舉辦的大會有所不同。

Fr. Paul Pang encourages youth to participate in their parishes.

彭神父並鼓勵年輕人以後多參與他們所屬的教會

Speaker: Wendy Sin observing that older people in the group need to be careful of their body language (sighing, eyes rolling, hands to their head, etc.), it makes the youth not want to speak. The language is decisive (Mandarin, Cantonese, English) – youth will be turned off by different languages.

發言人一: 孫文迪覺得有些老人家教友需要注意他們開會時的身體語言(如做手勢, 打嗝睡, 手托著頭, 等等.....)這會使年輕人不想繼續說下去, 另外會中使用的語言也是太複雜, (有國語, 廣東話, 英語), 年輕人將不認同這種多種語言的會議。

Fr. Paul Pang recognized Toronto and Vancouver group had rich power point presentations which takes time for preparation, technology, good will and hard work.

彭神父認同多倫多及溫哥華代表們用現代科技—電腦來表達他們的演說, 且花很多時間及心力來準備。

Fr. Paul Pang's comments on the three speakers:

彭神父也對三位客座演說者評論如下：

Fr. Tom Betz – did his best in his field to give some clear picture of what he is doing although he has difficulties in his work.

湯姆班支神父—在他工作上遇到的困難處已完整表達他想要說的及他已做的。

Sister Maria Ko – She knows how to speak, how to use human emotion and aspects about what she wants to convey. She provided rich content. Future speakers will have the same characteristics.

高夏芳修女—她了解如何表達人性及感性對她所想要介紹的內容, 她講的內容十分豐富, 以後的演說者希望有此特性。

Ben OuYang – He had a rich input to the convention. At the end he hinted getting old, but can be a trainer for youth ministry.

歐陽班先生—他對大會盡心奉獻, 他也表示他已走出青年人的年紀, 但他可以做青年人團體的訓練者。

A speaker's suggestion on Wendy's comment: Suggested to have two Groups, an Adult and a Youth Group. It can be spoken in English and then translated in to Cantonese and Mandarin.

發言人二回應發言人一: 建議分成兩組, 成人組與青年組, 可說英語再翻譯成廣東話及國語。

Ben OuYang thanked Fr. Paul Pang for his nice comments and wanted to share something with us for the future: Little kids program – they are a part of the church too – Would like to see all families participate in events such as this. He would like to extend an invitation to Our Lady of

's Camp program at the end of the month. All ages are welcome.

歐陽班謝謝彭神父對他的建言, 以後他還想分享他與青年人福傳的經驗, 至於小朋友們的福傳團體, 他也希望家長能共同參與類似的會議, 月底他將邀請大家參加中國聖母生活營。

Michael Lau of Los Angeles stated that this is the first time we talked about our Youth, but it is a good thing because they are our future. This convention first originated by Fr. Paul Pang. Asian lay people in San Francisco did not want to attend, and it was dropped, but to be picked up 8 years later when they added the "L" for laity, in

“NACCR.” The nature of the convention was chaired by the association which didn’t change the nature, but only the name (adding laity). It has helped a few people.

洛磯山的劉麥克說: 很高興這是第一次我們談到年輕人, 他們才是未來的主人, 此大會第一次是由彭神父組成, 在舊金山的教友們不願參加, 結果延到 8 年後當大會把平信徒 (L) 的字放入大會全名中成 “NACCRLC” 才有平信徒參與, 大會的本質不變, 但名字改了, 讓一些想參與的教友可以參與。

Peter Chan from

Boston suggestion for the next convention: to have an icebreaker. He noticed we had no icebreakers. It was noted that it was because of time constraints with the presence of Cardinal Zen. When

Boston hosted the Convention, they were criticized because they had only two days – very long days and they needed to keep a balance... time for field trips.

Los Angeles had field trips and it worked out well. We have many needs, not just the Youth...

波士頓的陳彼得建議下次大會: **成立調解人制度**。他注意到香港陳日君樞機主教講話時有時間限制的問題, 上次波士頓主辦時, 就被批評只有兩天, 卻每天很長時間的會議及討論, 大家也需要輕鬆一下, 有些時間來參觀訪問, 上次洛磯山就有參訪團, 做得很好, 我們有很多方面的需求, 不只是年輕人....

Ambrose Chiu suggested that the current host city committee help the future host city committee in preparation for the next convention, to pass on our knowledge.

發言人邱說: 現在的主辦單位可否幫忙下一主辦單位, 傳遞我們的訊息。

George Lee added that we were fighting time and we had a lot to cover in the two and a half days of the convention.

李喬治說: 我們真的在搶時間, 在這短短兩天半中有許多事要做。Roberta Cheong stated that making the airport trips to accommodate people was a great gesture on our part and praised the individuals for the good job, hard work and patience.

發言人

鍾小姐說:這次從機場接機到住宿安排覺得非常禮遇,感謝所有參與服務的人做得很好,也非常有耐心。

Youth from : The outdoor programs are good. Is the goal clear or does it change all the time? It is his first time being here, and he acknowledges that we must learn from Jesus, we need to respect one another and we should allow the older people to make mistakes too.

加拿大青年團說:戶外活動非常好,大會的目標很清楚嗎?還是會一直改變?這是我們第一次參加,他覺得我們要學耶穌的精神,尊敬彼此,也要包容年長者。

Fr. Paul Pang suggested activities for the next convention.

彭神父提議大家建議下次大會的活動內容。

Another speaker suggested that we could network and share our goals and objectives. Share our manpower and resources and use this opportunity as networking. The association can take the lead pro-actively. Perhaps produce a resource center – form coordination center and effort to work together.

另一發言人建議:我們應有一網絡來分享目標及如何達成,及人力資源,資訊的共同使用,大會可扮演領先的角色,或許先有一資訊中心,可達成協調及一起工作的任務。

Terry shared that setting up a center always cost money, perhaps a website would be more effective, less costly and we could get information.

泰瑞分享說:成立一中心要花許多錢,或許有一網絡就可達成願望,省錢又可拿到資訊。

A reply was nobody does it, it has been suggested for seven years.

可是没人要做,已建議7年了。

Fr. Paul Tan is celebrating 50 years of his priesthood in July and said he will set up his own website and will share photos an information.

湯保祿神父7月慶祝神父生涯50年金慶,他將會有一網頁並分享相片及資訊。

Michael Lau acknowledged that George volunteered to keep the Data base going. It is easy to criticize, but those who do, should step up to the plate.

劉麥可問李喬治可否志願將資料保持?說得容易,做起來不容易。Liz stated that the youth are more savvy, perhaps if the association offered a scholarship to a youth, they may be encouraged by a scholarship to do the website.

發言人莉莎說,年輕人愈來愈有見識,或許大會可提供一助學金來鼓勵年輕人做一網

頁。

Mrs. Lau emotionally addressed the group by stating that we are all immigrants, we are all brothers and sisters of the same faith. We put out our hearts, respect each other regardless of our ages and we should respect the Fathers who started this convention and all their efforts. She was one of those who helped in the process when it first began.

劉太太感性的說：我們都是移民，也是有相同信仰的兄弟姐妹，要將心比心，彼此尊敬，不論年齡，更應尊敬神長們有心成立此大會及付出心力，她也是當初幫忙成立者之一。

One speaker suggested that we bring back the message to our priests or at our own parish council meetings. Thank all the youth, respect all the adults. 一位演說者建議我們帶回開會的資訊給自己的教區傳協會，並謝謝所有參與的年輕人尊重大家。

Sharon Wong read and wrote all the suggestions/resolutions:

王小姐讀出且記下所有的建議及相關見解：

- Propose a Youth Track as opposed to Adult Convention.
- 分開成立一個青年團體和成年團體大會
- Nick Lau concurs with the Youth Track at the next convention.
- 劉尼克贊同下次大會有一青年團體

Enrich by working in the parish

- 在教區中工作以豐富生命
- Implement a kids program for next convention.
- 下次大會成立一個小朋友照顧團，讓他們有自己的天地。
- Organizing a committee to involve one or two young adults from hosting

committee so they could pass on the torch – they are our hope.

· 成立一個大會青年人團體，每次派一兩人參與大會主辦單位，使他們能傳薪火，並成未來的希望。

- Scholarship Program towards website to help the youth.
- 獎學金制可幫助大會建立網頁。
- Survey – who is good at what – how can you contribute? (This has been done.)
- 調查誰可做什麼，可奉獻大會。(這已做了)
- Youth learn Mandarin

- 幫助年輕人學國語。

- Proactively assist Chinese students overseas – looking for home in the

, go after them, they are our future. (Lily May)

- 積極主動幫助中國人及海外同學—找房子, 連絡他們, 他們是我們的未來。(梅莉莉說)

Youth Resolutions:

年輕人的回答:

- Get an ambassador from every Chinese youth community, if possible so they can be aware of the next convention in

North America . We could share our ideas and resources through the website.

每一青年團選一大使, 使他們得知此一大會, 我們可透過一網頁分享我們的理想與資訊。

- Fr. Paul Pang said we already have a youth representing the association, and to take out the word “Ambassador”... it is too heavy for the association to use.

彭保祿神父說我們已有一青年代表團, 請拿去“大使” 這名詞, 它太沉重了。

- Both Nick Lau and Wendy Sin said “ambassador” was used to ensure that there is youth representation, it’s just a name, not necessarily the title of “Ambassador.”

劉尼克和孫文帝說: “大使” 是用來強調他們是青年代表, 只是個名, 不是真正的大使。

- Michael Lau said we need to be aware to let the clergy be allowed time to discuss their problems also.

劉麥克說: 我們需要有時間讓神長們討論他們自己的問題。

- Fr. Paul Pang asked for suggestions as to when/where should the next convention be held.

彭保祿神父要求大家討論下次大會在何時, 在何地舉辦。

- After discussion and a consensus of the group, the conclusion:

Dallas, Texas during Memorial Day weekend (May).

經討論及大家舉手同意下次於 2008 年 5 月美國國軍紀念日長週末在德州“ 達拉斯” 舉

行。

Suggested themes:

建議主題:

- Family
- 家庭
- What does it mean to be a Chinese Catholic?
- 做一個中國天主教友的意義在哪?
- Vocation/Ministry
- 聖召/教區
- Catholicism in China
- 中國的慕道傳教
- Act, Pray and Evangelize in Chinese Culture
- 中國文化中的福傳行動, 祈禱及如何福傳
- Evangelization of Chinese Immigrants
- 中國移民的福傳

Fr. Paul Pang thanked everyone for their presence and will keep us informed of next year's convention.

彭神父謝謝大家的參加並隨時保持聯絡通知下一次大會的訊息

*Faithfully submitted by [Darlene E. Chan](#).

[Translated to Chinese by Rosalin Chou on 2008/1/12](#)